

Vorwort   Abkürzungsverzeichnis   Personenregister   Orts- und Sachregister

Griechisches Wörterverzeichnis   Karte des Sāsānidenreiches

ŠKZ I: Genealogie   ŠKZ II: Hofstaat Pābags   ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.

ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I.   ŠKZ V: Frauen

## Tūrān-šāh

### B:

**ŠKZ: mpl 1-2** <Šābuhr I.>: [W – YHSNNm] štry pʿlsy ... **mpl 3** ... twʿn...= [ud dārēm] šahr Pārs ...Tūrān; **pal 1-2** W HHSMMw hš[tr p]ʿrs ... **pal 2** twgrn = ud dārām [šahr P]ārs ... Tuγrān; **grl 2** καὶ κατ[έχω ἔ]θνη Περσίδα ... **grl 4** ... Τουρ[η]νήν. - **Übers.:** Und <Šābuhr I.> besitze die Länder Persis ... **mpl** Tūrān, **pal** Tuγrān ...; **grl** Tūrān.

**ŠKZ: mpl 24** <Narseh, Sohn Šābuhrs I.>: nrshy MLKA hndy skstn W-twrstn OD YMA dnby = Narseh, šāh Hind, Sagestān ud Tūrestān tā drayā damb ...; **pal 19** nryshw MLKA hndy skstn W twrgstn HN OL YMA znb ... = Narseh šāh Hind, Sagestān ud Tuγestān yad ō zrēh zamb ...; **grl 42** Ναρσαίου βασιλέως Ἰνδίας Σεγιστηνῆς Τουρηνηῆς ἕως χείλους θαλάσσης ... - **Übers.:** **mp. und pa...** des Narseh, des Königs von Hind(estān), Sagestān und Tūrān bis ans Meeresufer ...; **gr.** ... (von) Narseh, (dem) König von Hindestān, Sagestān (und) Tūrān bis an(s) Ufer (des) Meeres.

**NPi: H.Humbach/P.O.Skjærvø**, NPi 3.1(1983) 71 = 44 H 12,03 – H 13,03: nur **mpl:** ...W twʿnʿn (MLKA)... **Übers.:** and the King of Tūrān; Kommentar s. NPi 3.2(1983) 125.

**ŠPs-I (mpl): M.Back**, SSI (1978) 492: šhpwhr-y skʿn MLKʿ hnd-y skstn W twrstn ʿD YMʿ dnb-y...

**Übers.:** Šāpūr, der Sakenkönig, König von Hindustān, Sakien und Tūrān bis zur Küste des Meeres...

**aṭ-Ṭabarī**, Annales. Cum aliis edidit M.J.de Goeje. Prima series. II. Rec. J.Barth et Th.Nöldeke. Lugduni Batavorum (1881) I, 819,15 - 820,1. - Repr. ibid. 1964: Fa-atāhu < imText: atathu > [Ardašīr] rusul malik Kūšān wa-malik Ṭūrān wa-malik Mukrān bi-ṭ-ṭāʿa. - **Dt. Übers.:** **Th.Nöldeke**, Tabari. Leyden (1879) [Nachdr. Graz 1975] 17f.: Da kamen zu ihm [Ardašīr] Gesandte des Königs der Kūšān, des Königs von Ṭūrān und des von Mokrān mit der Erklärung ihrer Unterwürfigkeit. - **Engl. Übers.:** The History of al-Ṭabarī (Taʿrīkh al-rusul waʿl-mulūk): The Sāsānids, the Byzantines, the Lakhmids, and Yemen. Transl. and annotated by **C.E.Bosworth**. Albany, N.Y. (1999) 15; Anm. 60.(The History of al-Ṭabarī.V.)

**Ibn al-Aṭīr: Ibn al-Aṭhīr**, al-Kāmil fīl-Taʿrīkh. Vol. 1. Repr. (der Ausgabe C.J.Tornbergs. Leiden 1867) Beyrouth (1965) 384,3: fa-ḡaʿahu rusul malik Kūšān wa-malik Ṭūrān wa-malik Mukrān bi-ṭ-ṭāʿa. - **Übers.:** **G.Widengren**, The Establishment of the Sasanian dynasty in the light of new evidence (1971) 767, 6.

**Ibn Ḥurdādbih: Ibn Khordādhbeh**, Kitāb al-Masālik waʿl-Mamālik. Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum (1967) 17, 3: sammā im Sinne von betiteln, ernennen: al-mulūk al-laḏīna sammāhum Ardašīr

šāhīn... 17,4: Buzurk Kūšān-šāh; 17,6: Siġistān-šāh; Marw-šāh; Karmān-šāh; 17,9: Mukrān- šāh (bi-s-Sind); Tūrān-šāh (bi-t-Turk)... **Übers.:** Die Könige, denen Ardašīr den Titel „šāh“ gab: wuzurg Kūšān-šāh, Sagān-šāh, Marw-šāh, Kermān-šāh, Makurān-šāh, und Tūrān-šāh.

**al-Yaʿqūbī.** – Ibn-Wādihī qui dicitur al-Jaʿqubī, Historiae. Pars prior, ed. M.Th.Houtsma. Leiden (1883) 179,17-19: tūmma šāra ilā ʿl-ġazīra wa-Armīniya wa-Āḍurbaiġān; tūmma šāra ilā Sawād al-ʿIrāq, fa-sakkanahu, wa-šāra ilā Ḥurāsān, fa-ʿftataha kuwaran minhā, wa-lammā dawwaḥa ʿl-bilād.... **Übers.:** G.Widengren, ibid. 767,19-22: Then he marched to the Ġazīrah and Armenia and Āḍurbaiġān. Then he marched to the Sawād of al-ʿIrāq and pacified it, and marched to Xorāsān and conquered provinces of it. And when he had humiliated the countries...

**ad-Dīnawarī.** - **ad-Dīnawerī**, Abū Ḥanīfa: Kitāb al-aḥbār aṭ-ṭiwāl. Publié par V.Guirgass. Leide 1(1888) 44, 13-15: tūmma sāra ilā ʿr-Rayy; tūmma ilā Ḥurāsān lā yaʿtī ḥayyizan illā adʿana lahu malikuhu bi-ṭ-ṭāʿa. **Übers.:** G.Widengren, ibid. 772: Then he marched on to Rayy, then to Xorāsān without arriving at any territory where its king did not submit to him with a vassal's obedience.

**Turfanfragment M 8286 (pa.): M.Boyce, A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian (1975) 36f.:** ... ud kad Tūrān Šāh dīd ku kirkakkar abar āxāšt, aḍyān wxad aḷ dūr pad zānūg awīštād. ud padwahēd ud ō kirkakkar wāžēd ud nimāyēd ku awar parwān man mā āsēd. aḍyān kirkakkar ōd gad. awīštād ud wxad frāž šud. uš ambōyād. aḍyān ō kirkakkar wāžēd ku tū but ay, ud amāh mardōhm āstārgar hēmād. nē niyābag ku tū padīž amāh āsā ... čwand pād amāh parwān tō āsēm, awend pun ud....

... bōxtagīft ō amāh bawēd. ud čwand pād čē tū padīž ō amāh āsāh, awend apun ud āstār ō amāh bawēd. aḍyāniš kirkakkar āfrīwan kird. uš wāžēd ku āfrīd bawāh, ku čawāyōn awās andar šahr maḍyān mardōhmān farrox ud padīšfarāwend ay, awāyōniž pad arwān istem rōž yazdān čašm farrox ud argāw bawāh. ud maḍyān yazdān ud ardāwān kirkakkarān yāwēdan anōšag bawāh. paš ...dast grift... **Übers.:** M 8286: A.Böhlig, Der Manichäismus. Zürich, München (1980) 92. (Die Gnosis.III.): Als der Tūrān-Šāh sah, daß der Wohltäter sich erhoben hatte, da stellte er sich von ferne kniefällig hin, huldigte ihm, flehte den Wohltäter an und sprach: „Komm nicht zu mir her!“ Da ging der Wohltäter dorthin. (Da) erhob sich (der König), kam ihm selber entgegen. Und er küßte ihn. Darauf sagte er zu dem Wohltäter: „Du bist der Buddha, wir aber sind sündige Menschen. Es ziemt sich nicht, daß du zu uns kommst. Darum ...So viele Schritte, wie wir dir entgegen [gehen, soviel Verdienst und] Erlösung wird uns zuteil werden, und so viele Schritte du uns entgegenkommst, soviel Vergehen und Sünde wird uns zuteil werden“. Da segnete ihn der Wohltäter und sprach zu ihm: „Sei gesegnet! Denn wie du jetzt auf der Erde unter den Menschen reich an Glorie und Ehre bist, so wirst du ebenfalls am letzten Tage der Seele in den Augen der Götter herrlich und edel dastehen. Unter den Göttern und wohltätigen Gerechten wirst du ewig unsterblich sein.“ Dann...ergriff er die Hand -

**Turfanfragmente M 48 I, M 1306 II, M 5911, M 1307: W.Sundermann, Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts (1981) 21,5 – 22,20:**

**III/R/5-28:** (5) fryšt(g) ʾw ʾ(rd)ʾw pd ʾndrwʾz (6) wʾst 00 wʾxt cy bwrzy(s)tr 00 (7) ʾrdʾw wʾxt mn ʿsp[y]r 00 (8) fryšt(g) wʾxt 0 m[s ʾc ʿym cy] (9) wzrgystr 00 wʾxt kw zm[y](g) ky (10) hrw cyš bryd 00 ms wʾxt (11) kw ʾc ʿymyn cy wzrgystr (12) ʾrdʾw wʾxt kw ʾs)[mʾn(?) 3-4] (13) (b) [(?) ] (14) cy wz(rg)ys(tr) (w)ʾxt kw m[yhr] (15) ʾwd mʾh 00 (ms) cy rwš(n)[ystr] (16) 00 wʾxt kw (b)[wt] (j)yryft 00 00 (17) ʾdyʾn tw(rʾ)n (šʾ)h wʾx(t) kw (18) ʾc ʿym(y)n hrwyn tw wzrgy(s)tr (19) [ʾwd] rwšnystr ʾyy 00 cy pd (20) [r]ʾš(t)[y](f)t tw wxd bwt ʾyy 0 [p](š) (21) hw dynʾbr (ʾ)[w twʾʾ](n šʾ)[ʾ]h (22) [wʾxt kw] (ʾ)wʾgwn qrʾh c[wʾgwn] (23) [5-7]d ʾyy 00 0[0 ʾdyʾn (?)] (24) [twʾʾn šʾh ʾw] (fryš)[tg] (25) wʾ(x)[t 11-13 ](hr)wyn (26) pd qy(.)[ 4-6 ](w)ʾyʾh(?) 00 00 (27) ʾdyʾn m(r)ymʾny ʾw twʾʾn (28) (šʾ)[h] (w)s [xr](d ʾ)[wd] jy[ry](ft)

**III/V/1-21:** (1) wyfršt 00 (ʾ)[wš n](m)ʾd whyšt (2) ʾwd dwjx š(h)[rʾn pw](ʾ)cyšn 00 (3) myhr ʾ[wd mʾh gy]ʾn ʾwd (4) (t)[nb](ʾr 00)[fryš](t)gʾ[n] ky ʾw (5) šhrʾn ʾgd 00 qy(r)bkr ʾwd (6) bzqr 0 ʾwd qyrdgʾn cy ʾrdʾw (7) ʾwd [ngw]šʾg 00 00 pš kd twʾʾn (8) [šʾh ʾwd] ʾʾzʾdʾn ʿym (9) sx(w)[n] ʿšnwd 00 šʾd bwd ʾhynd (10) 00 wʾw(r)yft pdgryft 0 u ʾw fryšt(g) (11) ʾwd dyn šyrgʾmg bwd ʾhynd (12) 00

00 (ms kd t)[w](r)n š'h (13) [ ](.) (14) [2-5]yšt'n b(wd) 00 twr(ʔn) š'h (15) (bwx)t  
 00 ʔwd brʔr'n frnydg (16) wyndʔd 00 ʔdy'n (br)ʔr'n prw'n (17) q[y]rbkr ngʔd bw(r)d 00 ʔwł (18)  
 fryštg ʔw twrʔn š'h (19) ʔzynd wʔxt 00 mrd ʔyw ʔhʔz (20) (ʔ)[w]d hft pwhr bwd 00 kd m[rn] (21)  
 j(m)ʔn (gd) p(w)[hrʔ](n) xrwšt 0 h(f)[t]

**Übers. W.Sundermann**, a.O. 21,5-28://II/R/5-28 (5) Der Apostel führte den Gerechten in den (6) Luft-  
 raum. Er sprach: „Was ist <noch> höher?“ (7) Der Gerechte sprach: „Meine Sphäre“. (8) Der Apostel  
 sprach: „Fer[ner, was] ist <noch> (9) größer [als dies]?“ Er sprach: „Die Er[de], die (10) alles trägt“.   
 Ferner sprach er: (11) „Was ist <noch> größer als diese <Dinge>?“ (12) Der Gerechte spr(ach:  
 „Himmel) (?) [ ] (13) [ ] (14) was ist <noch> größer?“ Er sprach: „Die  
 S[onne] (15) und der Mond“. – „Ferner, was ist <noch> strahlen[der]?“ (16) Er sprach: „Die Weisheit  
 des B[uddha]“. (17) Darauf sprach der Tūrān-šāh: (18) „Von allen diesen bist du der größte (19) [und]  
 strahlendste, denn in (20) (Wahrheit) bist du selbst der Buddha“. (Darauf) (21) [sprach] der Fromme  
 (zum Tūrān-šāh): (22) „So sollst du handeln, w[ie] (?) (23) [ ] du bist“. [Darauf](?) (24) sprach  
 [der Tūrān-šāh zum] (25) (Apostel): [ ] alle (26) [ ] (27) Darauf lehrte  
 der Herr Mani den Tūrān- (28) (šāh viel) [Einsicht] (und Weisheit).

**Übers. W.Sundermann**, a.O. 22, 1-20: //III/V/1-20: (1) U[nd er zeig]te Paradies (2) und Hölle, der  
 We[iten Läute]rung, (3) Sonne u[nd Mond, Seel]e und (4) (Leib, die Apostel), die in (5) die Länder  
 gekommen sind, Rechtschaffene und (6) Sünder und das Werk des Erwählten (7) und des [Hör]ers.  
 Darauf, als der Tūrān- (8) [šāh und] die Adeligen dieses (9) Wor[t] vernahmen, da wurden sie froh,  
 (10) nahmen den Glauben an und wurden dem Apostel (11) und der Religion wohlgesonnen. (12)  
 (Als ferner der Tūrān-šāh (13) [ ] im] (14) [ ] war, (erlöste) er(?) (15)  
 den Tūrān-šāh. Und er fand die Brüder (16) hingeführt. Darauf erwiesen die Brüder dem (17) Wohl-  
 täter ihre Anbetung, und (18) der Apostel erzählte dem Tūrān-šāh (19) ein Gleichnis: „Es war ein  
 Mann, (20) (und) es waren sieben Söhne. Als die Stunde (21) des To[des] gekommen war, da rief er  
 seine (Söhne).

## P:

Die Existenz eines Tūrān-šāh während des 3. Jahrhunderts n.Chr. ist durch eine  
 Reihe von Quellen hinreichend bestätigt. Aber Status und Identität dieses Herr-  
 schers sind einigermaßen unklar. Das zeigt sich auch daran, daß in keiner der  
 Quellen der Tūrān-šāh je mit eigenem Namen auftritt\*. Der Landesname allein, so-  
 zusagen das Epitheton, weist auf eine Herrscherpersönlichkeit hin. Eine weitere  
 Unsicherheit liegt darin, daß die hier untersuchten Quellen einen Zeitraum von ca 70  
 Jahren (ca 238 – 311 n.Chr.) umfassen. Daher ist es möglich, daß hinter dem  
 „Tūrān-šāh“ sich mehrere Persönlichkeiten verbergen.

Tūrān<sup>1</sup> ist der Name eines Gebietes im Südosten Irans mit der Hauptstadt Qušdār;  
 es umfaßt einen Teil des heute unter dem Namen Balučistān bekannten Gebietes  
 und grenzt im Südwesten an Makurān und im Süden an Hindestān. Schon  
 J.Marquart<sup>2</sup> fiel auf, daß beide Länder, Tūrān und Makurān, in den Quellen stets ge-  
 meinsam genannt werden. Durch die Šābuhr-Inschrift ist das Gebiet des Tūrān-šāh  
 in drei Sprachen belegt<sup>3</sup>: mpl: twrʔn = Tūrān bzw. twrstn = Tūrestān; pal: twgrn =  
 Turyrān bzw. twrgstn = Turyestān und grl: Τουρηνη. In der Pāikūlī-Inschrift findet

\* Als Ausnahme kann angesehen werden, daß Narseh, der jüngste Sohn Šābuhrs I., in der großen  
 Šābuhr-Inschrift als Vizekönig von Tūrān, Hindestān und Sagestān den Titel Tūrān-šāh innehatte:  
 Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 47: mpl 24; pal 19; grl 42.

<sup>1</sup> Zur Lage Tūrāns s. E.Kettenhofen, Römer und Sāsāniden in der Zeit der Reichskrise. 224-284  
 n.Chr. Wiesbaden 1982. (TAVO – Karte B V 11). - id., Das Sāsānidenreich. Wiesbaden 1993. (TAVO  
 – Karte B VI 3).

<sup>2</sup> Ērānšahr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenac'i (1901) 31.

<sup>3</sup> Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 23f.; 47; 2(1999) 30f.

sich ebenfalls (tw)r<sup>2</sup>n<sup>4</sup> für den Landesnamen Tūrān. Weitere Belege ergeben sich aus den manichäischen Quellen<sup>5</sup>, in denen von der Bekehrung des buddhistischen Tūrān-šāh berichtet wird. In den arabischen Quellen dagegen schreibt sich der Name Tūrān mit anlautendem ṭā<sup>6</sup>.

Wie weit sich das Sāsānidenreich zur Regierungszeit →Ardašīrs I. im Osten Irans erstreckte, bleibt unklar. In diesem Zusammenhang stellt sich die Frage nach der Rolle des Tūrān-šāh im Sāsānidenreich. Ṭabarī berichtet in seiner Chronik<sup>7</sup>, daß Ardašīr I. nach seiner Rückkehr von einem Ostfeldzug (nach Sagistān, Gurgān, Abaršahr, Marw, Balḥ, Ḥwārizm bis zu den Grenzen der Länder von Ḥurāsān) die Gesandten der Könige von Kūšān, Tūrān und Makurān, die ihm ihre Unterwerfung anboten, in Fārs empfangen hatte. Während Ibn al-ʿAṭīr<sup>8</sup> den Bericht Ṭabarīs in leicht verkürzter Form übernimmt, findet sich bei Ibn Ḥurdāḏbih<sup>9</sup> ein Hinweis über den Status dieser

Könige. Danach gehörte der Tūrān-šāh zusammen mit dem šāh von Makurān und Kūšān zu den unterworfenen Königen, denen Ardašīr I. den Titel šāh in der Bedeutung eines Vasallenkönigs verlieh<sup>10</sup>. - Weitere Belegstellen für diesen Kriegszug Ardašīrs I. finden sich bei al-Yaʿqūbī, im Nihāyat al-ʿArab als auch bei Dīnawarī<sup>11</sup>. Danach unterwarfen sich die lokalen Fürsten der sāsānidischen Herrschaft und traten vermutlich als Vasallenkönige, wie Ibn Ḥurdāḏbih und Dīnawarī es formulieren, in den Dienst ihres sāsānidischen Oberherrn über. Ob Ardašīr I. auf seinem Kriegszug nach Ostiran tatsächlich auch nach Makurān und Tūrān vorgedrungen ist, kann letztlich nicht geklärt werden. Vermutlich fühlten sich die Könige dieser Region durch die Expansionspolitik Ardašīrs I. im Osten derart bedroht, daß sie es vorzogen, sich freiwillig der sāsānidischen Übermacht zu ergeben (s. Ṭabarī I, 819,15–820,1). Dieses Vorgehen bezeugen auch das Nihāyat al-ʿArab (Fol. 92,17) und Dīnawarī (p. 44, 14-15).

<sup>4</sup> H.Humbach/P.O.Skjærvø, NPi 3.1(1983) 71 → 44 H 12.03 – H 13.03; 3.2(1983) 125.

<sup>5</sup> W.Sundermann, Studien zur kirchengeschichtlichen Literatur der iranischen Manichäer II(1986) 283-84.

<sup>6</sup> V.Minorsky, Ṭūrān. In: EI<sup>2</sup> X(2000) 672-73.

<sup>7</sup> Annales, ed. M.J. de Goeje (1881) I, 819,15 – 820,1. - dt. Übers. Th.Nöldeke, Tabari (1879) 17, 18 Anm. 1. - engl. Übers.: The History of al-Ṭabarī (Taʾrīkh al-rusul waʾl-mulūk): The Sāsānids, the Byzantines, the Lakhmids, and Yemen. Transl. by C.E.Bosworth (1999) 15, Anm. 60.

<sup>8</sup> al-Kāmil fiʾl-Taʾrīkh. Repr. Beyrouth 1(1965) 384,3. – s. unter B.

<sup>9</sup> Ibn Khordādhbeh, Kitāb al-Masālik wa ʾl-Mamālik. Ed. M.J. de Goeje (1967) 17,3f.; 17,6; 17,9f.

<sup>10</sup> Arab. sammā im Sinne von betiteln, ernennen: al-mulūk al-laḏīna sammāhum Ardašīr šāhīn, die Könige, denen Ardašīr den Titel šāh gab, im Sinne von: er verlieh ihnen den Titel šāh. – Diese Nachricht ist von Th.Nöldeke bezweifelt worden. Nöldekes Einwand beruhte auf der Tatsache, daß Ardašīr I. zeitlebens nur den Titel eines Königs der Könige von Iran führte, während erst sein Nachfolger Šābuhr I. den Anspruch erhob, darüberhinaus auch König der Könige von Anērān zu sein. Diese Meinung scheint auf den ersten Blick gerechtfertigt zu sein, da auch im Hofstaat Ardašīrs I. allein die Könige von Marw, Kermān und Sagestān erwähnt werden.

<sup>11</sup> al-Yaʿqūbī, I, 179; Nihāyat al-ʿArab, Fol. 92,17; Text und engl. Übers. s. G.Widengren, The Establishment of the Sasanian dynasty in the light of new evidence (1971) 770; ad-Dīnawarī, Kitāb al-aḥbār aṭ-ṭiwāl. Publié par V.Guirgass, 1(1888) 44, 13-15.

Unter →Šābuhr I. muß sich die Lage in Ostiran von Grund auf verändert haben. In der großen Inschrift an der Ka<sup>c</sup>ba-i Zardušt stellt Šābuhr I. fest, daß sich die Länder Medien, Gurgān, Marw, Harēw, Abaršahr, Kirmān, Sagestān, Tūrān, Makrān, Pārdān, Hindestān, Kūšānšahr.... in seinem Besitz befinden. Was das Gebiet von Tūrān betrifft, so ist jetzt ein Mitglied des Königshauses, →Narseh, Šābuhrs jüngster Sohn, an die Stelle des Tūrān-šāh getreten. Narsehs Vizekönigtum umfaßte Hindestān, Sagestān und Tūrān bis ans Meeresufer<sup>12</sup>, bevor er später als wuzurg šāh nach Armenien entsandt wurde. Nur dieses eine Mal ist der persönliche Name des Tūrān-šāh bekannt.

Wie sich die Situation der östlichen Provinzen in den folgenden zwei bis drei Jahrzehnten entwickelte, ist kaum im Einzelnen zu klären. Fest steht, daß im Jahre 283 n.Chr. ein gefährlicher Zwist im Königshaus entstand, der wohl einige Jahre andauerte und eine große Instabilität in Ostiran verursachte. Angezettelt wurde dieser Aufstand von →Hormezd, einem Bruder →Wahrāms II.; dabei gelang es Hormezd, neben anderen Stämmen auch die Saken für sich zu gewinnen<sup>13</sup>. Von daher wird auch die unter Narseh veränderte politische Konstellation in Ostiran verständlich.

Auch die unvollständig überlieferten Listen der sāsānidischen Provinzen in den Kerdīr-Inschriften geben keine Nachricht über die verworrene Lage im Osten des Reiches<sup>13a</sup>.

Erst ca 30 Jahre nach Narsehs Vizekönigtum ist wieder von einem Tūrān-šāh die Rede. Die Narseh-Inschrift von Pāikūlī erwähnt neben dem Tūrān-šāh<sup>14</sup> die Könige von Kūšān, Hwārizm, von Pāradān, Makurān unter vielen anderen, die sich bei den Thronstreitigkeiten um die Nachfolge →Wahrāms III. auf Narsehs Seite gestellt hatten. Aus dieser Nachricht geht eindeutig hervor, daß es im Jahre 293 n.Chr. kein sāsānidisches Vizekönigtum von Hindestān, Sagestān und Tūrān mehr geben konnte.

Im Jahre 311 n.Chr. jedoch, unter der Herrschaft Šābuhrs II., hat sich die politische Lage in Tūrān wiederum ins Gegenteil gekehrt. Die mittelpersische Inschrift von Persepolis berichtet von →Šābuhr [ŠPs-I], Sohn →Hormezds II., der als König der Saken über Hindestān, Sagastān und Tūrān bis zu den Grenzen des Meeres herrschte<sup>15</sup>.

Weitere Quellen zur Existenz eines Tūrān-šāh finden sich unter den mittelparthisch-manichäischen Turfantexten. Es handelt sich hier um die Fragmente M 8286, M 48 I,

<sup>12</sup> Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 47. – Ob Makurān und Pāradān zu diesem Vizekönigtum gehörten, ist nicht bekannt.

<sup>13</sup> E.Kettenhofen, Tirdād und die Inschrift von Paikuli (1995) 11f. – V.G.Lukonin, Iran v III veke. Moskva (1979) 59ff; engl. Summary 125ff. – W.Felix, Antike literarische Quellen zur Außenpolitik des Sāsānidenstaates (1985) 98ff.

<sup>13a</sup> Ph.Gignoux, La Liste des provinces de l'Erān dans les inscriptions de Šābuhr et de Kirdīr. In: AAntHung 19(1971) 92-93.

<sup>14</sup> H.Humbach/P.O.Skjærvø, NPi 3.1(1983) 71 = 44 H 12.03 – 13.03: nur mpl: ...W twrʔn MLKA; 3.2(1983) 125.

<sup>15</sup> M.Back, SSI (1978) 492. – H.S.Nyberg, A Manual of Pahlavi I(1964) 126-27. – R.N.Frye, The Persepolis Middle Persian Inscriptions from the time of Shapur II(1966) 83f.

M 1306 II, M 5911 und M 1307<sup>16</sup>. Sie gehören zu der reichen manichäischen Missionsliteratur und berichten vom Besuch des Religionsstifters →Mānī am Hofe des Tūrān-šāh, der sich mitsamt seinem Adel zum Manichäismus bekehrte. Mānī läßt den Tūrān-šāh und seinen Hofstaat an einen ungewöhnlichen Geschehen teilhaben: er vollbringt ein Wunder, indem er den Ardav, den Gerechten, „einen Zeugen aus dem Jenseits, einen Seligen“<sup>17</sup>, in die Lüfte erhebt und mit ihm in einen Dialog eintritt. Das Gespräch endet in dem Bekenntnis des Ardav, daß die Weisheit des Buddha das Höchste sei. Tief beeindruckt von Mānīs Größe, seiner Weisheit und seiner Lehre, erkennt der Tūrān-šāh, daß es darüber hinaus noch etwas Größeres gibt: Mānī, der als der wahre Buddha anzusehen sei. Der Tūrān-šāh fällt vom buddhistischen Glauben ab und bekennt sich von nun an zum Manichäismus.

Daß dieser Bericht von der Bekehrung des Tūrān-šāh hagiographische Züge trägt und in einem vom Buddhismus geprägten Land stattfand, ist offensichtlich. Andererseits wird diesem Geschehen aber gewiß ein historischer Kern zugrunde liegen. Wann diese Begegnung mit dem Tūrān-šāh stattgefunden haben könnte, läßt sich durch Mānīs eigene Aussage, die in den koptischen Kephalaia überliefert ist, recht gut datieren. Mānī berichtet: „Im letzten Jahr des Königs Ardašīr zog ich aus, um zu missionieren. Ich fuhr hinüber in das Land der Inder, predigte ihnen die Hoffnung des Lebens und erwählte eine gute Auslese an jenem Ort“. Da jedoch um Ardašīrs letzte Regierungsjahre und Šābuhrs Krönungsdatum keine volle Übereinstimmung erzielt werden konnte, ist auch die zeitliche Ansetzung der Indienreise Mānīs abhängig von der jeweiligen Beurteilung der Quellen.

**L:**

**Quellen:**

**ŠKZ:** M.Back, Die sassanidischen Staatsinschriften. Leiden, Téhéran 1978. (Aclr.18.) – Ph.Huyse, Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba i Zardušt (ŠKZ). Bd 1-2.London 1999. (CII III,1,1, 1-2.)

**NPi:** H.Humbach/P.O.Skjærvø, The Sassanian Inscription of Paikuli. Part 1-3. Wiesbaden 1978-83.

**ŠPs – I:** M.Back, s.o. 492. – H.S.Nyberg, A Manual of Pahlavi. Vol. 1. Wiesbaden (1964) 126-27. – R.N.Frye, The Persepolis Middle Persian Inscriptions from the time of Shapur II. In: Iranian Studies pres. to K.Barr on his 70<sup>th</sup> birthday. Ed. by J.P.Asmussen. Kopenhagen (1966) 83-93. (ArOr.30.)- Ebenf. abgedr. in: Opera minora. Ed. by Y.M.Nawabi. Shiraz I(1976) 201-211.

**aṭ-Ṭabari,** Annales. Cum aliis edidit M.J. de Goeje. Prima series. II. Recensuerunt J.Barth et Th.Nöldeke. Lugduni Batavorum (1881) 819,15-820,1. - Editio photomechanice iterata. Lugduni Batavorum 1964. – **Dt. Übers.:** Th.Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari, übers. und mit ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehen von Th. Nöldeke. Leyden (1879) 17f. - Repr. Graz 1973. – **Engl. Übers.:** The History of

<sup>16</sup> F.W.K.Müller, Handschriften-Reste in Estrangelo-Schrift aus Turfan, Chinesisch-Turkistan, II. Teil. In: Anhang zu den APAW (1904,2) 86-87[M 48]. – M.Boyce, Catalogue (1970) 5, 69 und 171. – J.P.Asmussen, Manichaeen Literature (1975) 19. – A.Böhlig, Der Manichäismus (1980) 92-93.(Gnosis.3.) - W.Sundermann, Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts (1981) 21f.

<sup>17</sup> W.Sundermann, Weiteres zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis (1971) 376.- Zum „ardāw“ s. ibid. 374-76.- id., Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts (1981) 20.

al-Ṭabarī (Taʿrīkh al-rusul wa ʿl-mulūk): The Sāsānids, the Byzantines, the Lakhmids, and Yemen. Transl. and annotated by **C.E.Bosworth**. Albany, N.Y. (1999) 15 Anm. 60.(The History of al-Ṭabarī.V.)

**Ibn al-Aṭīr**: Ibn al-Aṭīr, al-Kāmil fi ʿl-Taʿrīkh. Vol. 1. Beyrouth (1965) 384, 3. – Repr. der Ausgabe C.J.Tornbergs. Leiden 1867. - **Übers.:** **G.Widengren**, The Establishment of the Sasanian dynasty in the light of new evidence. In: Atti del Convegno Internazionale sul tema: La Persia nel Medioevo, Roma 1970. Roma (1971) 767,6. (Accademia Nazionale dei Lincei. Anno CCCLXVIII.1971. Quaderno 160.)

**Ibn Ḥurdādhbih**: **Ibn Khordādhbeh**, Kitāb al-Masālik wa ʿl-Mamālik [Liber viarum et regnorum]. Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum <sup>2</sup>1967. (Bibliotheca Geographorum Arabicorum.VI.)

**al-Yaʿqūbī**. - Ibn-Wādhīh qui dicitur al-Jaʿqubī, Historiae. Pars prior, historiam ante-Islamicam continens, edidit indicesque adjecit M. Th. Houtsma. Lugduni Batavorum (1883) 179,17-19. – Editio photomechanice iterata. Lugduni Batavorum 1969. – **Übers.:** **G.Widengren**, ibid. 767,19-22.

**ad-Dīnawarī**: Abū Ḥanīfa ad-Dīnawerī, Kitāb al-aḥbār aṭ-ṭiwāl. Vol. 1, publié par V.Guirgass. Leide (1888) 44, 13-15. – **Übers.:** **G.Widengren**, ibid. 772.

#### **Turfanfragmente:**

**M 8286**: **W.Sundermann**, Zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis. In: ActaOrHung 24(1971)102-04 [Erstveröffentlichung, Transkription und dt. Übers.]. – **M.Boyce**, A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian. Texts with notes. Leiden, Téhéran (1975) 36f. (Aclr.9.) [Neue Transliteration und Transkription]. - **J.P.Asmussen**, Manichaean Literature. New York (1975) 18-19 (Persian Heritage Series.22.) [engl. Übers.]. – **A.Böhlig**, Der Manichäismus. Zürich (1980) 92f. (Die Gnosis.3.) [dt. Übers.]

**M 48 I**: **F.W.K.Müller**, Handschriften-Reste in Estrangelo-Schrift aus Turfan, Chinesisch-Turkistan, II. Teil. In: Anhang zu den APAW (1904,2) 86-87 [Erstveröffentlichung, Transkription und dt. Übers.].

**M 1306 II**, **M 5911**, **M 1307**, **M 2231**: **W.Sundermann**, Zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis, ibid. (1971) 104-06 [M 5911, M 2231, M 1306]. – **id.**, Weiteres zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis, ibid. (1971) 372-73 [Erstveröffentlichung, Transkription und dt. Übers.]. – **M.Boyce**, Catalogue of the Iranian manuscripts in Manichean script in the German Turfan Collection. Berlin (1960) 5, 69 und 171.(Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Veröffentlichung.45.) - **J.P.Asmussen**, Manichaean Literature, ibid.(1975) 19. – **A.Böhlig**, Der Manichäismus, ibid.(1980) 92-93. (Die Gnosis.3.)

**M 566 (II)**: **F.W.K.Müller**, Handschriftenreste II, ibid. (1904,2) 87-88. - **W.Sundermann**, Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts. Berlin 1981. (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. Berliner Turfantexte.XI.)

#### **Tūrān:**

**Th.Nöldeke**, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari. Leiden (1879) 18, Anm.1. – Repr. Graz 1973. – The History of al-Ṭabarī (Taʿrīkh al-rusul waʿl-mulūk): The Sāsānids, the Byzantines, the Lakhmids, and Yemen. Transl. and annotated by **C.E.Bosworth**. Albany, N.Y. (1999) 15, Anm. 60.(The History of al-Ṭabarī.V.) - **J.Marquart**, Ērānšahr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenacī. Berlin (1901) 31. (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, phil.-hist. Kl. N.F. III,2.) – **O.Klima**, Manis Zeit und Leben. Prag (1962) 356, Anm. 81. (Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften. Monographien des Orientinstituts der Tschechischen Akademie der Wissenschaften.18.) – **W.Sundermann**, Zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis. In: ActaOrHung 24(1971) 88, Anm. 47. – **G.Widengren**, The Establishment of the Sasanian Dynasty in the light of new evidence. In: Atti del Convegno Intern. sul tema: La Persia nel Medioevo. Roma 1970. Roma 1971. (Accademia Nazionale dei Lincei. Anno CCCLXVIII. Quaderno. 160.) - **Ph.Gignoux**, Glossaire des inscriptions Pehlevies et Parthes. London (1972) 35 (twrstn); 65 (twrgstn).(CII. Supplementary Series.1.). – **M.-L.Chaumont**, Etats vassaux dans l'empire des premiers Sassanides. In: Aclr. Leiden, Téhéran 4(1975) 134. –

**V.G.Lukonin**, Iran v III veke. Novye Materialy i opyt istoričeskoj rekonstrukcii. Moskva (1979) 59ff. – Engl. Summary 125ff. – **W.Felix**, Antike literarische Quellen zur Außenpolitik des Sāsānidenstaates. Bd 1 (224-309). Wien 1985. (SB Wien, phil.-Kl. 456.) (Veröffentlichungen der Iranischen Kommission.18.) - **E.Kettenhofen**, Römer und Sāsāniden in der Zeit der Reichskrise. 224-284 n.Chr. Wiesbaden 1982. (TAVO – Karte B V 11). – **id.**, Das Sāsānidenreich. Wiesbaden 1993. Wiesbaden 1993. (TAVO Karte B VI 3). – **id.**, Tirdād und die Inschrift von Paikuli. Kritik der Quellen zur Geschichte Armeniens im späten 3. und frühen 4. Jh.n.Chr. Wiesbaden (1995)11f. - **W.Sundermann**, Studien zur kirchengeschichtlichen Literatur der iranischen Manichäer II. In: AltorF 13(1986) 283-84.– **V.Minorsky**, Ṭūrān. In: EI<sup>2</sup> X(2000) 672-73.